

## RUSSIAN AND UZBEK PROVERBS ABOUT THE HOMELAND

Avazov Oibek, Meliboyeva Shahista  
National University of Pharmacy, Kharkiv, Ukraine  
BEK\_353@mail.ru; 007shoxi@gmail.com

**Introduction.** Proverbs are brief sayings instructive in nature, passed on by people from generation to generation. Patriotism is presented in Russian and Uzbek Proverbs, there are also emotive words expressing a person's place of birth, region, country.

**The aim** of this work is the analysis of linguistic realities for cultures of two nations and their attitude to the ancestors', land, their national character, interests, customs and traditions. The main research **method** in this paper is the comparison of the Uzbek and Russian Proverbs about the Motherland, the peoples' life experience in the history of their existence and development.

Some Russian Proverbs have their "twins" in the Uzbek language. For example, Proverbs, where the homeland is compared to the Golden cradle: rus.: Земля родная словно колыбель золотая. Uzb.: O`z yurtning – oltin beshiging. – You Homeland – the cradle of gold. If in Russian Proverbs native land is compared to Eden, in Uzbekistan – to the throne of Suleiman. Rus.: Горсть родной земли дороже золота. В родном крае и дым сладкий. Своя земля и в горсти мила. Родной край – земной рай. Где родной край, там и рай. Uzb.: Bulbul chamanni sevar, odam – Vatanni.– Nightingale flower garden loves, man home. Odam Vatani bilan tirik, o`rdak ko`li bilan.– People homeland alive, duck lake. O`z yering qadr don maskan. – Own land touch of heat. O`z yurtning – oltin beshiging.– You Motherland – the cradle of gold. Vatan Sulaymon taxtidan yaxshidir. – Homeland is better than the throne of Suleiman. If "homeland" is always with a positive connotation, the proverb of a foreign country has a negative characteristic. Rus.: На чужбине и собака тоскует. Родимая сторона – мать, чужая – мачеха. На чужой стороне и весна не красна. Uzb.: O`zga yurt da shoh bo`lguncha o`z yurtning da gado bo`l.–It's better to be a shepherd at home than be a Sultan in a foreign land. O`z ayvoning yaxshidir, begona saroydan. Is your house better someone else's yard. O`zga yurt da – har qadam da chuqur. – In a strange land in every step is a hole. O`zga yurt da shoh Lekin o`z yurtiga brgona. – Even in exile you are the Sultan, but in the Fatherland you breathe. Begona joyda it ham dumini qisar. – In exile and the dog shakes the tail. Both peoples personal freedom is inextricably bound to the freedom of their homeland. Uzb.: Vatanni qo`riqlaganing sari mardliging oshar.– When the home guard itself grow. Sergaklikka ulgurding O`z yurtningni asrading Sergak bo`lib turmading Yuz yil g`amga tashlading. – Succeeded veteran that his edge guarding. Instead of guard – a century of adversity to live. Rus.: Жить – Родине служить! Родина – мать, умей за нее постоять. За родной край – хоть умирай!

In **conclusion**, it should be noted that the reasons of the proverbs similarities are connected with the common features of peoples' destinies and a deep patriotism sense of any culture, regardless of their origin.